

1. Record Nr.	UNINA9910453313603321
Titolo	Handbook of translation studies . Volume 4 / / edited by Yves Gambier, Luc van Doorslaer
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia : , : John Benjamins Publishing Company, , [2013] ©2013
ISBN	90-272-7081-3
Descrizione fisica	1 online resource (244 p.)
Collana	Handbook of Translation Studies
Altri autori (Persone)	GambierYves <1949-> van DoorslaerLuc
Disciplina	418.02071
Soggetti	Translating and interpreting Translating and interpreting - Study and teaching Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Handbook of Translation Studies; Editorial page; Title page; LCC data; supporting universities; Table of contents; Table of contents; Introduction; Introduction; Anthologies and translation; 1. Introduction; 2. Etymology and neighboring notions; 3. Purposes and types; 4. Selection criteria, recontextualization and authorship; 5. Anthologies and Translation Studies; 6. Future perspectives; Assumed translation; 1. Historical relativism; 2. Critical reception; 3. Towards assumed transfer?; Translator and author; 1. Introduction; 2. Authorship: A shifting concept or quality 3. The translator as author4. The author as translator; 5. Concluding remarks: An attempt at encompassing the debate; Bibliometrics; 1. Bibliometrics, scientometrics and webometrics; 2. Bibliographical databases; 3. Research areas and methods; 4. Controversial issues; Further essential reading; Communism and Translation Studies; 1. Mapping translation flows; 2. Censorship/circumventions, subversions, resistances; 3. Practices and status of the translator in a politicised context; Conflict and Translation; Further essential reading; Contrastive Linguistics and Translation Studies

1. Introduction2. How Contrastive Linguistics informs and influences Translation Studies; 3. How Translation Studies informs and influences Contrastive Linguistics; 4. Translation Studies and Contrastive Linguistics as cooperative fields; Further reading; Creativity; References; Discourse analysis; 1. Discourse and discourse analysis; 2. Methods of discourse analysis; 3. Discourse and discourse analysis in Translation Studies; Empirical approaches; 1. Introduction; 2. The enquiry; 3. The experiment; 4. Trace analysis; 5. Summary; Further reading; English as a lingua franca and translation
 1. What is English as a lingua franca?2. ELF: A threat to multilingual communication and translation?; Genres, text-types and translation; 1. Genres; 2. Specialization and training; 3. Text linguistics and text-types; 4. Translation and text-typology; 5. Text-types and technology; 6. Conclusion; Impact of translation; References; Impact of translation theory; 1. Preliminary remarks; 2. A thin line between impact and irritation; 3. Theory: Small or theory extra-large?; 4. Social impact and institutionalization; 5. In translation didactics; Further reading; Knowledge management and translation
 1. Translation and KM from the KM perspective2. Translation and KM from the translation studies perspective: Translation as knowledge work; 3. Organisational and personal KM; 4. KM, terminology and technical translation; 5. KM in translator and interpreter training; Multimodality and audiovisual translation; References; Narratives and contextual frames; 1. Narrative theory in Translation and Interpreting Studies; 2. Contextual frames and notions of framing; Further Reading; Nation, empire, translation; 1. Translation as a sign of hegemony; 2. Translation, nation and religion
 3. Translation, religion and imperial expansion in the modern period

Sommario/riassunto

As a meaningful manifestation of how institutionalized the discipline has become, the new Handbook of Translation Studies is most welcome. It joins the other signs of maturation such as Summer Schools, the development of academic curricula, historical surveys, journals, book series, textbooks, terminologies, bibliographies and encyclopedias. The HTS aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods to a relatively broad audience: not only students who often adamantly prefer such user-friendliness, res